Columbia PUBLIC SCHOOLS

Tamko la Makazi ya Kisheria

Declaration of Legal Residence Language: Swahili

Jina la Mwanafunzi / Name of Student

Jina la Mtu Anayeishi Naye Mwanafunzi
Name of Individual with Whom Student Resides

Anwani ya Nyumbani ya Mwanafunzi / Student Home Address

(Teua moja) / Mark one

Uhusiano : Relationship:
☐ Baba/Mama Father/Mother
☐ Mwangalizi Mtu Mzima / Custodial Adult

Daraja/Grade | Simu / Phone | Shule / School

☐ Mlezi wa Kisheria / Legal Guardian

Ikiwa uliteua "mlezi wa kisheria" hapo juu, lazima utoe nakala ya agizo la mahakama inayokuteua kuwa mlezi. Ikiwa kesi ya mlezi iko katika mchakato wa kuwasilishwa mahakamani, lazima utoe nakala ya kesi iliyowasilishwa kwa ajili ya ulinzi. /If you checked "legal guardian" above, you must provide a copy of the court order appointing you as a guardian. If a petition for guardian is in the process of being filed, you must provide a copy of the filed petition for guardianship.

Ikiwa uliteua **"Mwangalizi Mtu mzima"**, lazima umpe Msajili, kwenye Bodi ya Elimu, 1818 W. Worley, nguvu za wakili zikisema kuwa umepewa mamlaka ya kufanya maamuzi yote ya elimu na matibabu. Lazima nguvu za wakili ziseme kuwa mwanafunzi atakuwa akiishi katika makao yako wakati wote. Kwenye Bodi ya Elimu lazima ujaze fomu ya weiva kwa ajili ya kuenda shuleni kwa mpangilio huu. / If you checked "custodial adult", you must provide to the Registrar, at the Board of Education, 1818 W. Worley, a power of attorney stating you have been given the authority to make all educational and medical decisions. The power of attorney must state that the student will be living at your domicile full-time. At the Board of Education you must complete a waiver form for attending school for this arrangement.

1. Ninatangaza kuwa makazi yangu ya kisheria ndiyo yaliyotolewa hapo juu na mwanafunzi aliyetajwa hapo juu anaishi nami wakati wote kwenye anwani iliyotolewa hapo juu. Pia ninatangaza kuwa taarifa iliyotajwa hapo juu ni sahihi na ninatoa ruhusa kwa afisa wa shule kuthibitisha endapo swali litakuwepo. /I declare that my legal residence is that given above and the student(s) named above lives with me full-time at the address given above. I also declare that the information stated above is correct and give permission for the school official to verify if questions arises.

2. Ninaelewa kwamba mwanafunzi huyu atasajiliwa kwa taarifa ya uwongo, hatasajiliwa kihalali na hataruhusiwa kuendelea kwenye shule. /I understand that if this student is admitted under false information, she/he will not be legally enrolled and will not be allowed to continue attending school.

3. Ninaelewa kuwa endapo kuna malalamishi kuhusu makazi ya mwanafunzi au sababu yoyote ya wilaya ya shule kuamini usajili hauruhusiwi kwa mujibu wa Public School Law of Missouri au sera za Columbia Public School, wilaya itachukua hatua ili kuthibitisha zaidi makazi, ikiwemo lakini siyo tu, ziaraz aufuatiliaji kwenye makaziya afisa wa shuleni. /I understand that if there is any complaint about this student's residence or any reason for the school district to believe enrollment is not permissible under the Public School Law of Missouri or Columbia Public School policies, the district will take action to further verify residence, including but not limited to, follow-up visits to the residence by school officials.

4. Ninaelewa kuwa ***masomo ya nyuma*** yanaweza kutozwa makazi yangu yakipatikana kutozingatia sheria ya shule.
I understand that ***retroactive tuition*** can be charged if my residence is found to be in non-compliance with school law.

Ninathibitisha kuwa nimesoma taarifa iliyo hapo juu na kuelewa kwamba ninahitajika kuorodhesha anwani yangu ya makao ya sasa. Pia ninathibitisha kwa sahihi yangu kuwa maelezo ambayo nimetoa kwenye fomu hii ni ya kweli na sahihi na kwamba nitaiarifu shule ikiwa nitabadilisha anwani yangu wakati wowote katika kipindi cha mwaka wa shule.
I hereby certify that I have read the above statement and understand that I am required to list my present home address. I further certify by my signature that the information I have provided on this form is true and correct and that I shall notify the school if my address is changed at any time during the school year.

Sahihi ya Mzazi, Mlezi, Mwangalizi Mtu Mzima / Signature

Tarehe / Date

Matumizi ya Ofisi Pekee - Office Use Only (to be filled out by the Registrar's office)

A. Residence Proof Documentation

- ☐ Utility bills
- ☐ Apartment or home lease
- ☐ Property Deed
- ☐ Notarized letter from owner of residence in which family is living.
- ☐ Other _____

B. Complete this section if the relationship is that of an individual other than a parent.

- ☐ Legal guardianship court papers presented and verification that state requirements have been met.
- ☐ Affidavit on file by custodial adult
- ☐ Other _____

_____

_____
Official Signature

_____
Date